Fish Expo Faroes 2009

Vælkomin á fiskivinnuframsýning

– við niðaravøll í Gundadali 27.-29. mai

Um 90 fiskivinnufyritøkur úr øllum grannalondum okkara taka lut og sýna seg fram frá síni bestu síðu. Her býðst høvi at hitta fyritøkurnar umframt at síggja og frætta nýggjar vørur og tænastur.

Mikudagin 27. Mai kl. 10.00 verður fiskivinnustevnan sett av Heðini Mortensen borgarstjóra.
Framsýningin er opin fyri almenninginum og atgongumerki fáast við dyrnar.

Kostnaður:	
1 dags atgongumerki	kr. 150,-
1 dags atgongumerki (lesandi)	kr. 50,-
3 daga atgongumerki	kr. 350,-

Opið er soleiðis:	
Mikudagin 27. mai	kl. 10.00 – 17.00
Hósdagin 28. mai	kl. 10.00 – 17.00
Fríggjadagin 29. mai	kl. 10.00 – 16.00

ATLANTIC AIRWAYS Sosialurin GreenGate Hotel Føroyar SAFARI TRANSPORT

www.fex.fo

Mayor will open the exhibition

The Mayor of Tórshavn will open the fishing industry exhibition on Wednesday morning.

This will occur on the football pitch "Niðara Vølli" at Gundadal at ten o'clock. He will hold a short speech and open the exhibition.

Half an hour later at half past ten, the exhibition will open to the public.

On Wednesday, the exhibition closes at five o'clock.

The exhibition is open on Thursday and Friday. On both days, the exhibition opens at ten in the morning.

On Thursday, the exhibition closes at five o'clock in the afternoon.

On Friday, the exhibition closes at four o'clock in the afternoon.

The Mayor of Tórshavn; Heðin Mortensen, will open the exhibition

Borgarstjórin setir stevnuna

Tað verður borgarstjórin í Havn, sum skjýtur stóru fiskivinnuframsýningina ígongd.

Tað ger hann á stevnuøkinum á Niðara Vølli í Gundadali mikumorgunin klokkan 10, tá ið hann heldur eina stutta røðu og setir stevnuna.

Og ein hálvan tíma seinni, klokkan 10.30, letur stevnan upp fyri almenninginum.

Mikudagin letur stevnan aftur klokkan 17.

Annars er hon opin hósdagin og fríggjadagin eisini. Báðar dagarnar letur stevnan upp klokkan 10 á morgni. Hósdagin letur hon aftur klokkan 17, men tá ið hon endar fríggjadagin, letur hon aftur klokkan 16.

51 Exhibitors

There will be fifty-one exhibitors at the large fishing industry exhibition, "Fish Expo Faroes 2009", which will be held in Tórshavn over the next few days.

The exhibition has been given the honourable location in the middle of Gundadal in Tórshavn, where it will be housed in two large tents, erected on "Niðara Vølli".

Many exhibitors are of course from the Faroes, but quite a substantial number of foreign representatives are also present, mainly from the other Nordic countries and England and Scotland.

Several of the exhibitors cooperate with companies abroad, so overall there are companies from many countries gathered in Tórshavn, over the three days the exhibition lasts.

As may be deducted from the participants list, it is not just industry that is represented at the exhibition. Various institutions associated one way or another to fishing, are toning their flag. For example Havstovan (Fisheries Research Lab.), Tórshavn Town Council, Tórshavn Harbour Authorities, the Foreign Office and the Trade Council of Iceland.

51 framsýnarar

Tað verða 51 framsýnarar á stóru fiskivinnuframsýningini, "Fish Expo Faroes 2009", sum verður í Havn næstu dagarnar

Stevnan hevur fingið heiðurspláss mitt í Gundadali í Havn, har hon húsast í tveimum stórum tjøldum, sum eru sett upp á Niðara Vølli.

Nógvir framsýnarar eru eyðvitað úr Føroyum, men tað er eisini rættiliga nógv útlendskt vinnulív umboðað á stevnuni, helst úr hinum Norðurlondunum, umframt úr Skotlandi og Onglandi.

Men fleiri av framsýnarunum hava samstarv við fyritøkur úti í heimi, so tilsamans eru fyritøkur úr nógvum londum savnað í Havn hesar tríggjar dagarnar, stevnan varar.

Sum sæst, er tað ikki bara beinleiðis vinnulív, ið sýnir fram á stevnuni, tí eisini ymsir stovnar, sum onkursvegna hava áhuga í fiskivinnu, vísa flaggið, eitt nú Fiskimálaráðið, Havstovan, Tórshavnar kommuna og Tórshavnar havn, Uttanríkisráðið og íslendska útflutningsráðið.

The exhibitors at "Fish Expo Faroes 2009" are as follows:

Alvestad Marin
Atlantic
AWI
Blika
DEGA
EIK
Esmar Simonsen
Faroe agency
Faroe Expo
Faroe ship
Fiskimálaráðið
Fønix
Føroya banki
Havsbrún
Havstovan
Motor og Køliteknik
Jógvan Weihe
JT electric
KBI
Kemilux
Looknorth
Magn
Marel Føroyar
MP teknik/prtx
Nomatek
Oilwind
Peter Bruce
Petur Larsen
Radiobúðin
Rock Trol
Samskip
Uttanríkisráðið
Scanmar
Sea Fish Ind aut
Simrad
Skagen Skipsko
Skipalistin
Sosialurin
Startrade
Statoil
Teymavirkið
Tórshavnar kommuna og Tórshavnar Havn
Trygging F.F.
VIP
Vikmar
Vinnumálaráðið
Vodafone
Vónin
Warsilla
Xpro
Trade council of Iceland